

ANALISIS 成语 CHÉNG YÚ / IDIOM DALAM NOVEL

砸钱聘憨妻 Zà Qián Pìn Hān Qī CHAPTER 1

KARYA 绿风筝 Lǜ Fēng Zhēng

SKRIPSI

Oleh

EDI SUKIANTO

2018150011



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN

FAKULTAS SASTRA DAN BAHASA

UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

JAKARTA

2025

ANALISIS 成语 CHÉNG YÚ / IDIOM DALAM NOVEL

砸钱聘憨妻 Zà Qián Pìn Hān Qī CHAPTER 1

KARYA 绿风筝 Lǜ Fēng Zhēng

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi persyaratan akademik guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Sastra dan Bahasa Universitas Kristen Indonesia

Oleh

EDI SUKIANTO

2018150011



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN

FAKULTAS SASTRA DAN BAHASA

UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

JAKARTA

2025



PERNYATAAN KEASLIAN KARYA TUGAS AKHIR

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Edi Sukianto
NIM : 2018150011
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas : Sastra dan Bahasa

Dengan ini menyatakan bahwa karya tulis tugas akhir yang berjudul “Analisis 成语 *Chéngyǔ* dalam Novel 砸钱聘憨妻 *Zá Qián Pīn Hān Qī* Chapter 1 Karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*” adalah:

1. Dibuat dan diselesaikan sendiri dengan menggunakan hasil kuliah, tinjauan lapangan, buku-buku dan jurnal acuan yang tertera di dalam referensi pada karya tugas akhir saya.
2. Bukan merupakan duplikasi karya tulis yang sudah dipublikasikan atau yang pernah dipakai untuk mendapatkan gelar sarjana di universitas lain, kecuali pada bagian-bagian sumber informasi yang dicantumkan dengan cara referensi yang semestinya.
3. Bukan merupakan karya terjemahan dari kumpulan buku atau jurnal acuan yang tertera di dalam referensi pada tugas.

Kalau terbukti saya tidak memenuhi apa yang dinyatakan di atas, maka karya tugas akhir ini dianggap batal.

Jakarta,

30 Januari 2025




Edi Sukianto



UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA
FAKULTAS SASTRA DAN BAHASA

PERSETUJUAN DOSEN PEMBIMBING TUGAS AKHIR

“Analisis 成语 *Chéngyǔ* dalam Novel 砸钱聘慈妻 *Zá Qián Pìn Hān Qī* Chapter 1
Karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*”

Oleh:

Nama : Edi Sukianto

NIM : 2018150011

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

telah diperiksa dan disetujui untuk diajukan dan dipertahankan dalam Sidang Tugas Akhir guna mencapai gelar Sarjana Strata Satu pada Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Sasta dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia,

Jakarta, 30 Januari 2025

Menyetujui:

Pembimbing 1

Dewi Sulistyowati, S. Hum., M. Hum.
0325128506

Pembimbing 2

Rahel Wiradi, S. Hum., M. TCSOL.
0309098608

Kepala Program Studi Pendidikan Bahasa
Mandarin

Dewi Sulistyowati S. Hum., M. Hum.

Dekan

Susanne A.H: Sitchang, S.S., M.A.



UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA
FAKULTAS SASTRA DAN BAHASA

PERSETUJUAN TIM PENGUJI TUGAS AKHIR

Pada 11 Juli 2024 telah diselenggarakan Sidang Tugas Akhir untuk memenuhi sebagian persyaratan akademik guna memperoleh gelar Sarjana Strata Satu pada Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Sastra dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia, atas nama:

Nama : Edi Sukianto
NIM : 2018150011
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas : Sastra dan Bahasa

termasuk ujian Tugas Akhir yang berjudul “Analisis 成语 *Chéngyǔ* dalam Novel 砸钱聘憨妻 *Zà Qián Pìn Hān Qī* Chapter 1 Karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*” oleh tim penguji yang terdiri dari:

	Nama Penguji	Jabatan dalam Tim Penguji	Tanda Tangan
1	Elyana S.S., M. Pd.	, Sebagai Ketua	
2	Dewi Sulistyowati S. Hum., M. Hum.	, Sebagai Anggota	
3	Rahel Wiradi S. Hum., M. TCSOL	, Sebagai Anggota	

Jakarta, 30 Januari 2025



Pernyataan dan Persetujuan Publikasi Tugas Akhir

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Edi Sukianto

NIM : 2018150011

Fakultas : Fakultas Sastra dan Bahasa

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Jenis Tugas Akhir : Skripsi

Judul : Analisis 成语 *Chéngyǔ* dalam Novel 砸钱聘憨妻 *Zá Qián Pìn Hān Qī* Chapter 1 Karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*

Menyatakan bahwa :

1. Tugas akhir tersebut adalah benar karya saya dengan arahan dari dosen pembimbing dan bukan merupakan duplikasi karya tulis yang sudah dipublikasikan atau yang pernah dipakai untuk mendapatkan gelar akademik di perguruan tinggi manapun;
2. Tugas akhir tersebut bukan merupakan plagiat dari hasil karya pihak lain, dan apabila saya/kami mengutip dari karya orang lain maka akan dicantumkan sebagai referensi sesuai dengan ketentuan yang berlaku;
3. Saya memberikan Hak Noneksklusif Tanpa Royalti kepada Universitas Kristen Indonesia yang berhak menyimpan, mengalih media/format-kan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (database), merawat dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilih hak cipta.

Apabila di kemudian hari ditemukan pelanggaran Hak Cipta dan Kekayaan Intelektual atau Peraturan Perundangan-undangan Republik Indonesia lainnya dan integritas akademik dalam karya saya tersebut, maka saya bersedia menanggung secara pribadi segala bentuk tuntutan hukum dan sanksi akademis yang timbul serta membebaskan Universitas Kristen Indonesia dari segala tuntutan hukum yang berlaku.

Dibuat di Jakarta

Pada Tanggal 30 Januari 2025



Edi Sukianto

PRAKATA

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas segala rahmat dan karunia-Nya sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan judul "Analisis 成语 *Chéngyǔ* dalam Novel 砸钱聘憨妻 *Zá Qián Pìn Hān Qī* Chapter 1 Karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*."

Penelitian ini dibuat dan disusun sebagai tugas akhir penulis, serta sebagai syarat yang harus dipenuhi guna menempuh Sidang Ujian Sarjana serta untuk mendapatkan gelar Sarjana Pendidikan (S. Pd) pada Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Sastra dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia (FSB UKI).

Skripsi ini tidak akan terwujud tanpa dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan tulus hati saya ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Dhaniswara K. Hardjono, S.H., M.H., M.B.A. selaku Rektor Universitas Kristen Indonesia.
2. Ibu Susanne A.H. Sitohang, S.S., M.A. selaku Dekan dan Bapak Jannes Freddy Pardede, S.S., M. Hum. sebagai Wakil Dekan Fakultas Sastra dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia.
3. Dewi Sulistyowati, M. Hum selaku Kepala Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin, Fakultas Sastra dan Bahasa, Universitas Kristen Indonesia yang telah memberikan dukungan dan fasilitas selama masa studi saya, serta senantiasa mendukung pengembangan akademik dan kegiatan mahasiswa. Juga dosen pembimbing I yang telah memberikan bimbingan, arahan, dan dukungan yang tiada henti selama proses penyusunan skripsi ini.

4. Rahel Wiradi, S. Hum, M. TCSOL, selaku dosen pembimbing II yang telah memberikan bimbingan, arahan, dan dukungan yang tiada henti selama proses penyusunan skripsi ini.
5. Elyana, S.S., M. Pd, selaku dosen penguji yang telah memberikan kritik dan saran berharga demi penyempurnaan skripsi ini.
6. Bapak Zhang Wei Bin, Ibu Chen Feng Ying selaku dosen pengajar yang telah memberikan ilmu, arahan, dan dukungan selama masa perkuliahan. Terima kasih atas semua pengetahuan dan pengalaman berharga yang telah diberikan, yang sangat membantu dalam proses penyusunan skripsi ini.
7. Yayasan Anxi, yang telah memberikan dukungan secara moril dan materil yang sangat berarti bagi saya dalam menempuh pendidikan ini. Bantuan ini menjadi salah satu dorongan besar dalam mencapai pencapaian akademik saya.
8. Kepada Almarhum dan Almarhumah Orang Tua Tercinta, yang telah memberikan cinta, dukungan, dan doa yang tulus selama hidupnya. Meskipun mereka telah tiada, kenangan dan kasih sayang mereka tetap menjadi kekuatan dan inspirasi saya dalam menyelesaikan studi ini. Semoga mereka beristirahat dengan tenang dan mendapatkan tempat terbaik di sisi-Nya.
9. Rekan-Rekan Mahasiswa, yang telah membantu dalam memberikan motivasi, serta berbagi ilmu dan pengalaman selama proses penyusunan skripsi ini.
10. Para Pengajar dan Staf di Universitas Kristen Indonesia, yang telah memberikan dukungan akademik dan administrasi selama studi saya.
11. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu per satu yang telah memberikan dukungan, baik secara langsung maupun tidak langsung, dalam penyusunan skripsi ini.

Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca dan menjadi kontribusi kecil dalam perkembangan studi mengenai 成语 *chéngyǔ* dalam bahasa dan budaya Tionghoa. Terima kasih.

Jakarta, 30 Januari 2025

Edi Sukianto



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN	i
HALAMAN PERSETUJUAN DOSEN PEMBIMBING.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN TIM PENGUJI	iii
HALAMAN PERNYATAAN PUBLIKASI	iv
PRAKATA.....	v
DAFTAR ISI.....	viii
ABSTRAK	x
摘要.....	xi
ABSTRACT.....	xii
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.5 Batasan Masalah	6
1.6 Referensi	6
BAB II LANDASAN TEORI	8
2.1 Semantik	8
2.2 Idiom.....	12
2.3 成语 Chéng yǔ / Idiom Dalam Bahasa Mandarin.....	13
2.3.1 Karakteristik 成语 chéng yǔ/idiom.....	14

2.3.2 Asal usul 成语 <i>chéngyǔ</i> 成语的来源 <i>chéng yǔ de lái yuan</i> .	15
2.3.3 Bentuk struktur 成语 <i>chéng yǔ/ idiom</i> 成语的构造 <i>chéng yǔ de gòuzào</i>	18
2.3.4 Penggunaan 成语 <i>chéngyǔ</i> 成语的运用 <i>chéng yǔ de yùn yòng</i>	21
2.4 Novel.....	23
BAB III METODE PENELITIAN.....	26
3.1 Jenis Penelitian.....	26
3.2 Sumber Data.....	26
3.3 Teknik Pengumpulan Data.....	27
3.4 Analisi Data	27
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	29
4.1 Hasil Temuan	29
4.2 Pembahasan.....	34
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....	72
5.1 Kesimpulan	72
5.2 Saran	74
DAFTAR PUSTAKA	77
LAMPIRAN.....	80

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis penggunaan 成语 *chéng yǔ* atau idiom dalam bab pertama novel berjudul 砸钱聘憨妻 *Zá Qián Pìn Hān Qī* karya 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng*. 成语 *chéng yǔ* adalah ungkapan tetap dalam bahasa Mandarin yang biasanya terdiri dari empat karakter dan mengandung makna budaya yang dalam serta sejarah panjang. Idiom ini sering digunakan dalam bahasa tulis dan lisan untuk mengekspresikan konsep dan ide secara ringkas dan padat.

Penggunaan idiom dalam karya sastra seperti novel tidak hanya berfungsi sebagai alat retorik, tetapi juga memperkaya narasi, memperdalam karakterisasi, dan memperkuat tema. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif untuk mengidentifikasi dan menganalisis idiom yang muncul dalam teks bab pertama novel ini. Analisis dilakukan dengan cara mengidentifikasi idiom yang digunakan, mengkaji makna literal dan kiasan, mencari tahu fungsi dan bentuk dari idiom tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa idiom dalam bab pertama novel 砸钱聘憨妻 *Zá Qián Pìn Hān Qī* berfungsi untuk menggambarkan situasi sosial dan emosional karakter-karakter dalam cerita. Idiom tersebut membantu membangun suasana dan memberikan nuansa budaya yang kaya, yang memberikan pembaca wawasan yang lebih mendalam tentang nilai-nilai dan cara berpikir yang ada dalam budaya Mandarin. Selain itu, analisis ini juga menemukan bahwa penggunaan idiom oleh 绿风筝 *Lǜ Fēng Zhēng* memperlihatkan keahlian dalam menggabungkan bahasa yang kaya dan padat dengan alur cerita yang menarik.

Dengan memahami dan menganalisis idiom yang digunakan dalam novel ini, pembaca dapat meningkatkan pemahaman mereka tentang bahasa Mandarin dan apresiasi terhadap kekayaan budaya yang diwakilinya. Studi ini diharapkan dapat memberikan kontribusi dalam bidang kajian bahasa dan sastra Mandarin, serta menjadi referensi bagi peneliti lain yang tertarik untuk mempelajari penggunaan idiom dalam karya sastra Mandarin.

摘要

本研究旨在分析成语在绿风筝的小说《砸钱聘憨妻》第一章中的使用情况。成语是汉语中固定的表达方式，通常由四个字组成，包含深厚的文化意义和悠久的历史。这些成语经常在书面和口头语言中使用，用来简洁而精炼地表达概念和思想。

在文学作品如小说中，成语的使用不仅是修辞工具，还丰富了叙事、深化了人物塑造并强化了主题。本研究采用描述性定性方法来识别和分析小说第一章中出现的成语。分析通过识别所使用的成语、考察其字面和隐喻意义、探讨其功能和形式来进行。

研究表明，成语在小说《砸钱聘憨妻》第一章中用于描绘角色的社会和情感状况。这些成语帮助构建了氛围，并提供了丰富的文化色彩，使读者对汉族文化中的价值观和思维方式有更深入的理解。此外，本研究还发现，绿风筝在结合丰富精炼的语言与引人入胜的故事情节方面展示了其高超的技巧。

通过理解和分析小说中使用的成语，读者可以提高对汉语的理解和对其所代表的文化财富的欣赏。希望本研究能为汉语语言文学研究领域贡献一份力量，并成为其他研究者在探讨成语在汉语文学作品中使用时的参考。

ABSTRACT

This study aims to analyze the use of 成语 (chéng yǔ) or idioms in the first chapter of the novel "砸钱聘憨妻" (Zá Qián Pìn Hān Qī) by 绿风筝 (Lǜ Fēng Zhēng). 成语 (chéng yǔ) are fixed expressions in Mandarin that usually consist of four characters and contain deep cultural meanings and a long history. These idioms are often used in both written and spoken language to express concepts and ideas concisely and succinctly.

The use of idioms in literary works such as novels not only serves as a rhetorical tool but also enriches the narrative, deepens characterization, and strengthens the themes. This study uses a descriptive qualitative method to identify and analyze the idioms that appear in the text of the first chapter of this novel. The analysis involves identifying the idioms used, examining their literal and figurative meanings, and exploring their functions and forms.

The results show that the idioms in the first chapter of "砸钱聘憨妻" (Zá Qián Pìn Hān Qī) function to depict the social and emotional situations of the characters in the story. These idioms help build the atmosphere and provide a rich cultural nuance, giving readers a deeper insight into the values and ways of thinking present in Mandarin culture. Additionally, this analysis finds that 绿风筝 (Lǜ Fēng Zhēng) demonstrates skill in combining rich and succinct language with an engaging storyline.

By understanding and analyzing the idioms used in this novel, readers can enhance their understanding of the Mandarin language and their appreciation of the cultural richness it represents. This study is hoped to contribute to the field of Mandarin language and literature studies and serve as a reference for other researchers interested in studying the use of idioms in Mandarin literary works.